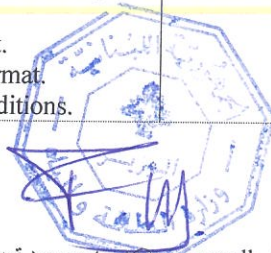


٢٥٧

إعلان دعوة للاشتراك في مناقصة عمومية - Invitation Announcement for Participation in Public Tender
As per memorandum No. 4/P.P.A/2022 - ٢٠٢٢/ع.٤/ه.ش. رقم ٤ بالمذكرة رقم

٢٦ تشرين الأول ٢٠٢٢

Buyer's Name	Ministry of Energy and Water- Oil Installations in Tripoli and Zahrani	وزارة الطاقة والمياه- منشآت النفط في طرابلس والزهراني	اسم الجهة الشارعية
Buyer's Address	Beirut, corniche an nahr, Ministry of Energy and Water building	بيروت، كورنيش النهر - مبنى وزارة الطاقة والمياه	عنوان الجهة الشارعية
Information About the Deal		معلومات عن الصفقة	
Registration number 250	257 Dated 26/10/2023	٢٥٧ تاريخ ٢٦/١٠/٢٠٢٣	رقم التسجيل
Title of the Deal	Purchase of 15000 Metric ton of Diesel (ULSD) 10 ppm quantity and 15000 Metric Ton of GASOLINE 95 RON for the month of December/2023 for Oil installations in Tripoli and Zahrani needs.	شراء كمية/١٥,٠٠٠ طن متري +/- ١٠ % من مادة الديزل اويل محتوى الكبريت ١٠,٠٠ كحد أقصى وكمية /١٥,٠٠٠ طن متري من مادة البنزين ٩٥ اوكتان خلال شهر كانون الأول /٢٠٢٣ تلبية منشآت النفط في طرابلس والزهراني.	عنوان الصفقة
Description of the Deal	Purchase of a Quantity of /15,000/ MT +/- 10% of Diesel (ULSD) 10 ppm product and a quantity of /15,000/ MT of gasoline 95 RON to be delivered DAP (Delivery At Place) one or more safe port(s)/ berth(s) Lebanon, during the delivery window 1-10/ December, according to the terms and conditions and appendices of the Public Tender under ref. No.249	شراء كمية/١٥,٠٠٠ طن متري +/- ١٠ % من مادة الديزل اويل محتوى الكبريت ١٠,٠٠ كحد أقصى وكمية /١٥,٠٠٠ طن متري من مادة البنزين ٩٥ اوكتان ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافئ الآمنة / المصبات الآمنة في لبنان، خلال فترة التسليم ١-١٠ /كانون الاول وفقاً لأحكام وبند وملحقات دفتر الشروط المناقصة العمومية رقم ٢٤٩	وصف الصفقة
Type of Award	Supplies.	لوازم	نوع التوريد
Awarding Method	Public Tender basis price offers.	مناقصة عمومية على أساس تقديم أسعار.	طريقة التوريد
Awarding	The total lowest Price	السعر الإجمالي الأدنى.	ارساء التوريد
Estimated value of the project	-----	-----	القيمة التقديرية للمشروع.
Tender Document Allowance	-----	-----	بدل دفتر الشروط
Other Languages	The Tender Document is available in English Language in addition to the Arabic Language.	ان دفتر الشروط متوفر باللغة الإنجليزية إضافة إلى اللغة العربية.	لغات أخرى
Standards and Procedures	As per the Public Tender No 1- A letter of commitment 2- Price. 3- Bid bond format. 4- Delivery schedule. 5- Integrity Declaration. 6- Technical specifications of the product. 7- Technical requirements of discharge port(s) /berth(s). 8- Performance bond format. 9-Letter of credit request format. 10- Bidders participating conditions.	استناداً إلى دفتر الشروط رقم ١- كتاب تعهد. ٢- السعر. ٣- نص كتاب ضمان جدية العرض. ٤- جدول التسليم. ٥- تصريح النزاهة. ٦- المواصفات الفنية للبضاعة. ٧- المتطلبات الفنية لمرافئ (مرافئ) / مصب (مصبات) التفريغ. ٨- نص كتاب ضمان حسن التنفيذ. ٩- نص طلب فتح الاعتماد المستندي. ١٠- شروط مشاركة العارضين.	معايير وإجراءات



تم إرسال هذا النموذج بصيغة word على البريد الإلكتروني لهيئة الشراء العام contact@ppa.gov.lb بعد تعينته من قبل الجهة الشارعية Deiesl (ULSD) 10 ppm

Evaluation of price offers	The evaluation of the prices offers shall be conducted separately for each of diesel oil 10ppm product price offers, and gasoline Ron 95 product price offers.	إن تقييم عروض الاسعار سيتم بشكل منفصل لكل من عروض أسعار وقود الديزل محتوى الكبريت ١٠,٠٠ كحد أقصى، وعروض أسعار مادة البنزين ٩٥ اوكتان .	تقييم عروض الأسعار
----------------------------	--	--	--------------------

Issued by Chairman of Public Procurement Authority on 19/08/2022 - ٢٠٢٢/٠٨/١٩ العام بتاريخ

Dates / Deadlines / Place		تواريخ/ مهل/ أماكن	
Date of the bidding session (opening bids).	13/11/23 at 12.30 pm	٢٠٢٣/١١/١٣ عند الساعة الثانية عشرة والنصف	موعد جلسة التزيم (فتح العروض)
The date of publishing the announcement on the central electronic platform of the Public Procurement Authority.	-----	-----	تاريخ نشر الاعلان على المنصة الالكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام (خاص بهيئة الشراء العام)
The deadline for submitting requests for clarification.	2/11/2023	٢٠٢٣/١١/٢	الموعد النهائي لتقديم طلبات الاستيضاح
Deadline for responding to requests for clarification.	6/11/2023	٢٠٢٣/١١/٦	الموعد النهائي للرد على طلبات الاستيضاح
Deadline for submission of offers.	13/11/2023 at 12.00 pm	٢٠٢٣/١١/١٣ عند الساعة الثانية عشر	الموعد النهائي لتقديم العروض
Offer Validity.	30 days after bidding opening session	ثلاثين يوماً من تاريخ فتح العروض	مدة صلاحية العرض
Place of receiving the Tender Document	Ministry of Energy and Water- - Oil Installations in Tripoli and Zahrani. Beirut, corniche an nahr, Ministry of Energy and Water building And/or the following official website address of the Directorate General of Oil: www.dgo.gov.lb - PPA.gov.Lb	وزارة الطاقة والمياه- منشآت النفط في طرابلس والزهراني. بيروت، كورنيش النهر - مبنى وزارة الطاقة والمياه للنفط التالي: www.dgo.gov.lb - www.PPA.gov.Lb	مكان استلام دفتر الشروط
Place of Bidding:	Premises of the Ministry of Energy and Water- Oil Installations in Tripoli and Zahrani. Beirut, corniche an nahr, Ministry of Energy and Water building	مكاتب وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة للنفط- منشآت النفط في طرابلس والزهراني. بيروت، كورنيش النهر.	مكان تقديم العروض
Place of offers Evaluation	Premises of the Ministry of Energy and Water- Oil Installations in Tripoli and Zahrani. Beirut, corniche an nahr, Ministry of Energy and Water building	مكاتب وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة للنفط- منشآت النفط في طرابلس والزهراني. بيروت، كورنيش النهر.	مكان تقييم العروض
Bid Bond		ضمان العرض	
Amount of the Bid Bond	/90,000.00/ U.S. Dollars.	/٩٠,٠٠٠,٠٠٠/ دولار أميركي.	قيمة ضمان العرض
Validity of the Bid Bond			مدة صلاحية ضمان العرض
Contract Duration.	Three months/ As per clause 20 of the Tender Document No	ثلاثة أشهر / حسب المادة ٢٠ من دفتر الشروط رقم	مدة العقد
Opening price (for public auction)		سعر الافتتاح (خاص بالمزايدة العمومية)	
Amount of the opening price.	-----	-----	قيمة سعر الافتتاح

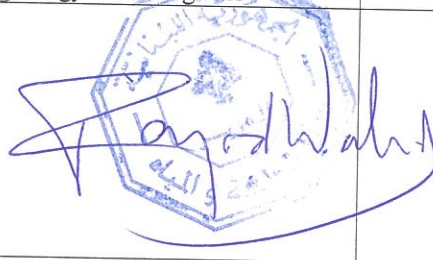
تم إرسال هذا النموذج بصيغة word على البريد الالكتروني لهيئة الشراء العام contact@ppa.gov.lb بعد تعبئته من قبل الجهة الشاركة Deiesl (ULSD) 10 ppm



electronic platform of the Public Procurement Authority ppa.gov.lb
For more information, you can, at any time, review the Public
Procurement Unit at the purchasing entity by contacting the
employees of the Directorate General of oil via e-mails:
tenders-oilinst@dgo.gov.lb & dgo@energyandwater.gov.lb

Minister of Energy and Water

Dr. Walid Fayad



يمكنكم الاطلاع على دفتر الشروط الخاص بالصفحة عبر المنصة الإلكترونية
المركزية لدى هيئة الشراء العام ppa.gov.lb
ولمزيد من المعلومات يمكنكم في أي وقت مراجعة وحدة الشراء العام في الجهة
الشارية عبر التواصل مع موظفي المديرية العامة للنقط عبر البريد الإلكتروني:
tenders-oilinst@dgo.gov.lb & dgo@energyandwater.gov.lb

وزير الطاقة والمياه

د. وليد فياض